

**Міністерство освіти і науки України
Рівненський державний гуманітарний університет**

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Голова приймальної комісії
Рівненського державного
гуманітарного університету
проф. Р.М. Постолюк
«*Р.М. Постолюк*» 2019 р.

**ПРОГРАМА ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 014 «СЕРЕДНЯ ОСВІТА (МОВА І ЛІТЕРАТУРА
(ФРАНЦУЗЬКА))»
для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр»
на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра**

Схвалено вченою радою факультету іноземної філології
Протокол № 2 від «26» лютого 2019 р.

Голова вченої ради
факультету іноземної філології *Г.І. Ніколайчук* проф. Ніколайчук Г.І.

Розробники:
доц. Палій В.П.,
доц. Шевченко О.В.
ст.викл. Залевська О.А.

Програма фахового випробування зі спеціальності 014 «Середня освіта (Мова і література (французька))» для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра / В.П Палій., О.В. Шевченко, О.А.Залевська . – Рівне: РДГУ, 2019. – 18 с.

Розробники:

Палій В.П., доцент кафедри практики німецької та французької мов

Шевченко О.В., доцент кафедри практики німецької та французької мов

Залевська О.А., ст. викладач кафедри теорії та історії світової літератури

Рецензенти: **Гронь Л.В.**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри методики викладання іноземних мов,

Хайчевська Т.М., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету ім. Лесі Українки,

Програма фахового випробування з французької мови для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на основі здобутого ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) молодшого спеціаліста, бакалавра, спеціаліста, магістра визначає вимоги до рівня підготовки вступників у межах програми підготовки бакалаврів, зміст основних освітніх компетентностей, критерії оцінювання знань вступників, список рекомендованих літературних джерел, інформаційний ресурс.

Розглянуто на засіданні кафедри практики німецької та французької мов (протокол № 2 від 12 лютого 2019 р.) та кафедри теорії та історії світової літератури (протокол № 1 від 22 січня 2019 р.).

ЗМІСТ

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА	4
ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ	5
1. Теоретична фонетика	5
2. Лексикологія	5
3. Теоретична граматики	6
4. Історія мови	6
5. Монологічне висловлювання по темі	6
6. Приклад аналізу тексту	7
7. Методика викладання французької мови	8
8. Світова література	8
КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ВСТУПНИКІВ	12
СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	14
ІНФОРМАЦІЙНИЙ РЕСУРС	17

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма фахового випробування складена відповідно до вимог державного освітнього стандарту вищої освіти України зі спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (французька)), що висуваються до рівня підготовки, необхідного для отримання ступеня вищої освіти «Магістр» та пред'являються до професійної підготовленості випускника за відповідною спеціальністю підготовки бакалавра.

Мета фахового випробування: виявити рівень оволодіння загальнокультурними і професійними компетенціями вступника в теорії і практиці іноземної мови.

Завдання фахового випробування:

- виявити рівень володіння вступником іноземною мовою (фонетичні, лексичні, граматичні навички, мовленнєві вміння);
- встановити ступінь володіння вступником загальномовною та професійною тематикою іноземної мови;
- визначити ступінь володіння вступником теоретичною лінгвістичною базою для комплексного аналізу лінгвістичних явищ на всіх рівнях мовної системи із застосуванням адекватних методів і прийомів аналізу.

Вимоги до підготовленості вступника.

Вступники повинні виявляти такі *знання, уміння і навички*:

1. Розуміти мовлення співбесідника (у тому числі й носія мови), мовлення диктора в аудіо- і відеозапису, мовлення артистів, а також мовлення дикторів/модераторів французького радіо і телебачення.
2. Вільно висловлюватися на будь-яку побутову, соціально-політичну, лінгвістичну, літературно-критичну та інші теми.
3. Коментувати, реферувати, анотувати, резюмувати прочитаний/прослуханий автентичний текст побутового, літературно-художнього, публіцистичного і країнознавчого характеру.
4. Реферувати французькою мовою українські тексти соціально-політичного, лінгвістичного і літературознавчого характеру.
5. Вести бесіду на теми, які були вивчені протягом чотирьох років навчання - ставити мотивовані запитання, давати короткі і розгорнуті відповіді, вступати в розмову і цілеспрямовано вести її, виражати своє ставлення до висловленої точки зору, фактів, аргументувати свою точку зору.
6. Правильно викладати свої думки у письмовій формі: писати твір, переказ, статтю, доповідь, резюме з використанням складних граматичних структур, ідіоматичних виразів, лексичного і фразеологічного багатства мови.
7. Фонетично, граматично і лексично правильно аналізувати твори художньої літератури з точки зору жанрово-композиційних, ідейно-художніх і мовних особливостей, уміти характеризувати творчий шлях письменника.
8. Проводити лінгвостилістичну інтерпретацію художнього тексту (охарактеризувати відбір лексики, показати, з якою метою автор використовує фонетичні, морфологічні, словотворчі, синтаксичні і художні засоби мови) з метою розкриття авторського задуму і авторського стилю.
9. Уміти перекладати з дотриманням норм французької/рідної мови усно і письмово французькі й українські тексти у межах тематики 1-4 курсів.
10. Знати матеріал усіх теоретичних курсів і вміти практично застосовувати інформацію, отриману з них.

Центральним лінгвістичним курсом є практичний курс французької мови. Тому під час фахового випробування необхідно передусім виявити теоретичні і практичні навички

вступників з цього предмета. Теоретичні і практичні питання з практичного курсу іноземної мови обов'язково включаються в кожен екзаменаційний білет.

Порядок проведення вступного випробування.

Вступне випробування проводиться згідно з розкладом, складеним приймальною комісією Рівненського державного гуманітарного університету.

Допуск до вступного випробування вступників здійснюється за умов наявності аркуша результатів вступних випробувань та документа, що засвідчує особу (паспорт).

Фахове випробування проводиться в усній формі, що передбачає надання відповідей на питання екзаменаційних білетів. Вступник отримує тільки один комплект екзаменаційних завдань, заміна завдань не дозволяється. Екзаменаційні білети складаються відповідно до даної програми, друкуються на спеціальних бланках за встановленим зразком та затверджуються головою приймальної комісії Рівненського державного гуманітарного університету.

Під час фахового випробування вступник має право звернутися до екзаменаторів з проханням щодо уточнення умов завдань. Натомість вступнику не дозволяється користуватися сторонніми джерелами інформації (електронними, друкованими, рукописними) та порушувати процедуру проходження фахового випробування, що може бути причиною для відсторонення вступника від вступних випробувань.

Для письмового запису відповідей на екзаменаційні завдання використовуються аркуші усної відповіді відповідного зразка. Після внесення вступником відповіді до зазначеного аркушу він ставить під нею свій підпис, що підтверджується підписами голови та екзаменаторами фахової атестаційної комісії.

Порядок оцінювання відповідей вступників.

Оцінювання відповідей вступників на вступному випробуванні здійснюється членами фахової атестаційної комісії, призначеної згідно з наказом ректора.

Оцінки відповіді кожного вступника визначаються за 200-бальною шкалою.

ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

ТЕОРЕТИЧНА ФОНЕТИКА

Objet d'étude de la phonétique et les tâches de la phonétique. Formation des sons. Aspect triple de l'étude des sons du langage (anatomique/physiologique, acoustique, linguistique). Base articulatoire. Méthodes phonétiques. Principes et classification des sons du langage. Les traits particuliers et essentiels du consonantisme français. Classification des voyelles. La dynamique des tendances contemporaines en voyelles et consonnes. Les traits particuliers et essentiels du vocalisme français.

ЛЕКСИКОЛОГІЯ

Objet d'étude de la lexicologie. Méthodes d'analyse lexicologique. Le mot - unité sémantico-structurelle. Caractéristique phonétique des mots en français moderne. Caractéristique grammaticale du mot en français moderne. Les sources d'enrichissement du vocabulaire français. L'évolution sémantique et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. La polysemie et la monosemie des mots. Les différents types de sens. La restriction, l'extension et le déplacement du sens. La métonymie. La métaphore. Le glissement de sens. L'amélioration et la péjoration du sens. L'affaiblissement et l'intensification du sens (hyperbole et litote). La formation des mots. La formation des mots et son rôle dans l'enrichissement lexical. La dérivation par suffixes. Les

suffixes servant à former des substantifs abstraits. La suffixation des adjectifs, des adverbes. La suffixation des verbes, préfixation des verbes. La préfixation des substantifs, des adjectifs. La dérivation impropre. La composition. Le télescopage. L'abréviation. Le redoublement et la déformation des mots. L'onomatopée. La formation des locutions phraseologiques. Les idiomes. Les emprunts. Les doublets étymologiques.

ТЕОРЕТИЧНА ГРАМАТИКА

Observations générales des catégories grammaticales. Le groupe nominale, ses constituants. Les parties du discours. Le nom ou substantif. Espèces et formes de l'article. Espèces d'adjectifs, de pronoms. Espèces de verbes. Les formes du verbe. Emploi des modes et des temps. Concordances des temps de l'Indicatif. Mode Conditionnel. Mode Subjonctif. Les formes non personnelles du verbe. L'infinifitif. Le participe. Le gérondif. Classement des adverbes. La phrase complexe. La proposition subordonnée relative. 20. Les propositions subordonnées complétives introduites par «que». Le discours rapporté.

ІСТОРИЯ МОВИ

Загальні відомості про романські мови. Завоювання Галлії франками та їх вплив. Тенденції розвитку лексики. Фонетика давньофранцузької мови. Голосні. Приголосні. Палаталізація. Монофтонги. Дифтонги. Зникнення ненаголошених голосних. Наголос. Вокалізм. Консонантизм. Морфологія давньофранцузької мови. Система частин мови. Іменник. Категорія роду. Категорія числа. Категорія відмінку. Особові займенники. Прикметник. Ступені порівняння. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Перфектні/Імперфектні дієслова. Морфологія середньофранцузького періоду. Утворення означеного артикля. Модальні дієслова. Морфологічні особливості мови. Питання про германський вплив. Просте речення. Члени речення. Інфінітив. Морфологія новофранцузького періоду. Іменник. Розвиток форм множини. Дієслова être і avoir. Вживання дієслова être як допоміжного.

МОНОЛОГІЧНЕ ВИСЛОВЛЮВАННЯ ПО ТЕМІ

Висловлювання дозволяє визначити рівень мовної і мовленнєвої компетентностей.

1. « L' habit ne fait pas le moine », - etes-vous d'accord ?
2. Dans quelles situations de la vie sociale est-il important de soigner son image, son look ?
3. «L'argent ne fait pas le bonheur» , mais quand meme...
4. Les goûts et les couleurs, on ne les discute pas.
5. Raconter vos expériences en consommation.
6. Présenter votre parcours à partir l'enfance.
7. Comment comprenez-vous la mondialisation actuelle ?
8. La liberté d'informer est la première des libertés.
9. Quels sujets d'actualités vous ont particulièrement intéressés cette semaine et pourquoi ?
10. Parlez des événements principaux qui se sont déroulés dans votre pays cette année.
11. L'ami, il est difficile à trouver et facile à perdre.
12. Il faut toujours réfléchir avant d'agir.

13. Présenter l'une de votre cause qui vous touche particulièrement (lutter contre la solitude, contre la corruption, protéger les enfants-orphelins, protéger les animaux, etc0.
14. La culture c'est ce qui reste quand on a tout oublié.
15. Parlez de la Francophonie.
16. L'art, c'est ce qui fait vivre.
17. Parlez sur un artiste (acteur, chanteur, peintre) français de votre choix.
18. Racontez un film qui vous a marqué, parlez des émotions que vous avez ressenties.
19. Désormais la solidarité la plus nécessaire est celle de l'ensemble des habitants de la terre.
20. Que faites-vous pour la protection de l'environnement ?
21. Racontez le dernier fait divers qui vous a frappé.
22. Qui veut voyager loin ménage sa monture.
23. L'importance des racines dans la société contemporaine.
24. La chimie de l'amour, ça existe ou pas.
25. Etre en bonne santé, c'est le bonheur pour chacun.
26. Dans quelle cité (maison) préféreriez – vous vivre ? Pour quelle raison ?
27. Y a-t-il un âge dans la vie où l'on a besoin de trouver la liberté totale ?
28. Les nouvelles technologies aident-elles les jeunes à «grandir», à construire leur personnalité ?
29. Qu'est ce qui vous motive le plus dans votre travail ?
30. Quels sont vos plus grands plaisirs et vos plus grandes frustrations?

ПРИКЛАД ТЕКСТУ ДЛЯ АНАЛІЗУ

La littérature française

La plus ancienne littérature de France fut celle des trouvères et des troubadours. Ces derniers, qui écrivaient en langue d'oc, ont produit de petites effusions lyriques sur l'amour ou sur d'autres sujets frivoles; ils fleurirent surtout aux XI^e et XII^e siècles. On nommera trois des plus célèbres troubadours qui ont illustré cette langue : Bernard de Ventadour, Pierre Cardinal et Bertrand de Born. Le premier ouvrage historique en langue d'oïl est une traduction des Chroniques de Saint-Denis, qui date de Philippe-Auguste. Plusieurs autres versions du même ouvrage succédèrent à celle-ci, en même temps que plusieurs ouvrages originaux racontaient en langue vernaculaire les histoires passées. L'imagination suivit l'exemple que lui donnait la mémoire. Les trouvères, picards et anglo-normands, dans leurs chansons de geste célébrèrent les actions héroïques des rois et des chevaliers illustres. Ces chansons de geste, appelées aussi romans, sont très nombreuses. Les vers et la prose furent employés indistinctement dans ces ouvrages. Le premier de tous fut le Roman de Brut en vers, par Wace, achevé en 1155. Le plus vieux des romans en prose fut Tristan de Léonois, le plus joli peut-être de tous les romans de la Table-Ronde; le plus célèbre fut le Roman de Rou, aussi par Wace. Un autre ouvrage de la même époque, et peut-être même antérieur à ceux que nous avons nommés, c'est la Chronique dite de Turpin, traduite du latin en français, et devenue, sous cette nouvelle forme, la source des innombrables chansons où l'on célébrait Charlemagne et Roland, la plus connue, et aussi la meilleure a été La Chanson de Roland ou de Roncevaux. A mesure que l'on avance dans les temps, la poésie s'établit dans les vers, la vérité dans l'histoire, le style dans le

langage. Déjà l'on voit poindre la renaissance des lettres-: le temps des essais est passé, celui des perfectionnements commence. Dès les premières années du XIIIe siècle, Villehardouin (né vers 1167), maréchal de Champagne, écrivit la Chronique de la conquête de Constantinople (1207), à laquelle il avait pris part. Là, pour la première fois, on trouve un récit clair et intéressant des événements auxquels l'auteur a assisté, une appréciation judicieuse des faits, une véracité pleine de bonne foi, de désintéressement et de modestie, une simplicité exempte de détails superflus. Henri de Valenciennes continua l'ouvrage de Villehardouin.

МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

La politique linguistique. Les acteurs institutionnels. Les ministères français et leurs operateurs. Le ministère des Affaires étrangères. Le ministère de l'Education nationale de l'enseignement supérieur et de la recherche. Edufrance. Les acteurs institutionnels. Radio France Internationale. La Fédération internationale des professeurs de français. L'Association des centres universitaires d'études françaises pour l'étranger. L'Alliance Française. Le CIEP. Le BELC. Le Credif. Le monde éditorial. CLE International. Didier-Hatier. Hachette. PUG (Presses Universitaires de Grenoble). Le Français dans le monde.TV 5. RFI. Méthodologie et méthodes. Histoire des méthodologies. La méthodologie traditionnelle d'enseignement. Méthodologie et méthodes. La méthodologie directe. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle. L'approche communicative. Méthodologie et méthodes L'approche actionnelle. Observations de classe. (Déroulement de la séance. Type de document utilisé. Type d'activité. Grammaire. Type d'exercices. Type d'évaluation immédiate). Techniques d'enseignement. Rôle de l'enseignant. Interactions. Matériels et pratiques d'enseignement en FLE. Compétences langagières. Didactique de l'écrit, de la littérature en FLE. Compétences langagières. Didactique de l'image, de la vidéo en FLE. Compétences langagières. Didactique de l'oral, du discours en FLE. Compétences langagières. Didactique du lexique, de la sémantique FLE. Compétences langagières. Didactique de la grammaire française. TICE. Parcours Internet FLE. TICE, multimédia et FLE. Didactique de l'évaluation en FLE. Traitement de l'erreur. Le Français dans le monde.TV 5. RFI. La méthodologie audio-orale. La méthodologie traditionnelle d'enseignement. Analyse des manuels. Réflexion sur l'apprentissage d'une langue. Méthodologie et méthodes La méthodologie audio-orale. Les acteurs institutionnels. Radio France Internationale. La Fédération internationale des professeurs de français. Matériels et pratiques d'enseignement en FLE.

СВІТОВА ЛІТЕРАТУРА

Антична література. Міфологія як сукупність міфів. Поняття міфу. Міфи Давньої Греції. Давньогрецька міфологія: походження, визначення, основні етапи розвитку, особливості, поділ на цикли. Еволюція поняття героя у давньогрецьких міфах:

Гомер. Героїчні поеми «Іліада» та «Одіссея»: тематика, композиція, образи, риси героїчного епосу, переклади українською мовою. «Гомерівське питання». Лексико-художні засоби твору.

Джерела античного театру. Давньогрецька трагедія. Походження трагедії. Структура давньогрецької трагедії, її основні характеристики, розуміння трагічного давніми греками. Творчість Есхіла, Софокла, Евріпіда. Давньогрецька комедія. Творчість Аристофана.

Римська література. Публій Вергілій Марон «Енеїда» Історія створення та загальна характеристика сюжету. Історична місія Риму у світовому розвитку народів.

Рецепція та інтерпретація античної літератури у пізніші часи.

Література Середніх віків. Загальна характеристика літератури класичного середньовіччя. Жанрово-стильова система середньовічної літератури.

Ранній та зрілий героїчний епос як один із провідних жанрів середньовічної літератури: «Пісня про Роланда», «Пісня про мого Сіда», «Пісня про Нібелунгів».

Лицарська (куртуазна) література як значне явище середньовічної літератури. Жанри лірики трубадурів (канцона, тенсона, альба, серена, сирвентес, пасторела). Лицарський роман, його типологія. «Роман про Трістана та Ізольду».

Міська та народна література. Фабліо та шванки. «Роман про Лиса»: композиція твору, його спрямованість, головні образи.

«Божественна комедія» Данте як синтез середньовічної культури і як перший твір культури Відродження: особливості жанру, джерела, композиція. Християнські та античні традиції у творі.

Література доби Відродження. Відродження як культурно-історична доба. Петрарка як перший європейський гуманіст. «Канцоньєре» – вершина творчості поета: тематика, жанрова своєрідність, поетика. Художня та психологічна своєрідність лірики Петрарки.

Джованні Боккаччо як зачинатель нової європейської прози. Збірка новел «Декамерон»: жанрова особливість збірки новел, сюжетне обрамлення і його ідейно-художнє призначення. Головні теми новел «Декамерона».

Література французького Відродження. Франсуа Рабле «Гаргантюа і Пантагрюель». Гуманістичні ідеї роману. Гротеск і гіпербола як основні виражальні засоби.

Література іспанського Відродження. Характеристика творчості Сервантеса. «Дон Кіхот». Проблематика. Композиція. Протиставлення ідеалізму Дон Кіхота тверезій розсудливості Санчо Панси.

Література англійського Відродження. «Шекспірівське питання». Сонети Шекспіра як сюжетний цикл. Філософське осмислення дійсності в них. Періодизація творчості Шекспіра. Жанрова розмаїтість та багатоплановість спадщини Шекспіра. Своєрідність трагічного конфлікту в ранній трагедії «Ромео і Джульєтта». Характер постановки і вирішення трагічних проблем буття у «великій» трагедії «Гамлет».

Література 17 століття. Література бароко: найвидатніші представники (Дж. Мільтон, Педро Кальдерон, Джон Донн), провідні теми, стильове новаторство лірики.

Педро Кальдерон – видатний драматург і поет іспанського бароко. «Життя - це сон» як втілення світоглядних і художніх принципів бароко. Філософсько-моральний конфлікт драми.

Класицизм як основний літературний напрям французької літератури XVII століття. Основні принципи естетики і поетики класицизму. Узагальнення теоретичних засад класицистичної літератури в трактаті Нікола Буало «Мистецтво поетичне».

Драматургія французького класицизму. П. Корнель, Ж. Расін. Мольєр – французький комедіограф, актор, театральний діяч. Провідні теми комедій Мольєра.

Література 18 століття. Специфічні особливості літератури епохи Просвітництва. Характеристика і періодизація літератури епохи Просвітництва.

Даніель Дефо «Життя й незвичайні та дивовижні пригоди Робінзона Крузо». Просвітницькі ідеали Д. Дефо у романі «Робінзон Крузо». Проблематика і образи роману Д. Дефо. Жанр робінзонади у творчості письменника.

Джонатан Свіфт. «Мандрі до різних далеких країн світу Лемноеля Гулівера». Сатиричне змалювання державного устрою, законів та звичаїв Ліліпутії. Образ Гулівера: людяність, мужність, допитливість, витримка.

Йоганн Вольфганг Гете. Трагедія Гете «Фауст» як художнє узагальнення німецької дійсності XVIII- початку XIX ст. Характеристика основних образів трагедії. Фауст як один із вічних образів.

Література 19 століття. Загальні відомості про добу романтизму. Специфіка романтичного світосприйняття. Ствердження культу краси в мистецтві. Риси героя-романтика: поривання до волі, творча фантазія, надзвичайний розмах почуттів, спроможність на індивідуальний бунт проти світу. Представники.

Вальтер Скотт – фундатор жанру світового історичного роману. Особливості романів Скотта. Широка панорама життя середньовічної Англії у романі «Айвенго».

Джорж Байрон. Особливості формування і еволюції світобачення. Поетичне новаторство Байрона /образ романтичного героя, жанр ліро-епічної поеми, віршовані розміри та ін./ «Байронізм». «Мандрювання Чайльд Гарольда», історія створення і композиція поеми. Ідейно-художній зміст поеми в цілому. Українська та східна теми у творах «Мазепа», «Корсар», «Манфред», «Дон Жуан».

Ернст Теодор Амадей Гофман – німецький романтик. Протиставлення творчої людини і бездуховного філістера – основний конфлікт творів: «Золотий горнець», «Життєва філософія kota Мура». Сатирично-філософський зміст казки «Малюк Цахес на прізвисько Цинобер».

Віктор Марі Гюго. Особливості змалювання боротьби добра й зла у романі «Собор Паризької Богоматері». Життєві долі Есмеральди, Квазімодо, Клода Фролло. Образ Собору. Антитеза як основний прийом побудови твору.

Едгар По – як засновник жанру інтелектуального детективу. Романтика розкриття тасмниці, «пригоди думки», відчуття насолоди від процесу пізнання у творах «Золотий жук», «Вбивство на вулиці Морг».

Волт Вітмен. Особливості творчого розвитку В. Вітмена. Новаторський характер його лірики. Поетична збірка «Листя трави»: особливості композиції, тематика. Розкриття теми єдиного людства, соціальної й природної рівності усіх форм буття. Нові засади бачення й зображення людини.

Своєрідність літературного процесу ХІХ ст. Культурно-історичні передумови формування реалізму в європейських літературах. Етапи розвитку європейського реалізму ХІХ століття.

Стендаль - один із фундаторів французького реалізму. Проблематика роману Ф. Стендаля «Червоне та чорне». Основний конфлікт. «Червоне та чорне» як панорамна картина часу. Композиція твору та його символіка.

Оноре де Бальзак – автор багатотомної «Людської комедії»: основні принципи побудови, тематико-жанровий склад, універсальність задуму. Проблема уявних та справжніх життєвих цінностей у повістях «Гобсек», «Батько Горіо», «Втрачені ілюзії». Зображення влади золота як руйнівної сили.

Глибина психологічного аналізу у творі Гюстава Флобера «Пані Боварі».

Змалювання соціальних контрастів і моральних конфліктів англійського суспільства у творах Ч.Діккенса.

Шарль Бодлер – пізній романтик і предтеча символізму. Пристрасні пошуки краси в оточенні вульгарного буржуазного існування – стрижень збірки «Квіти зла». Проблема взаємин краси й зла. Трагування предметних образів як «видимих проявів» душевних рухів.

Олександр Пушкін. Провідні мотиви лірики (пейзажна, філософська та інтимна лірика). «Євгеній Онегін» – соціально-психологічний роман у віршах. Онегін як утілення типу «зайвої людини». Гармонія внутрішнього світу Тетяни. Пушкінське переосмислення типу романтика в образі Ленського.

Микола Гоголь. Вплив української культури на розвиток його творчості. Романтика українських легенд та казок у циклі «Вечори на хуторі поблизу Диканьки». Зображення історичних подій в Україні, побуту й звичаїв Запорозької Січі в повісті «Тарас Бульба». «Мертві душі» – соціально-історичний та філософсько-етичний аспекти аналізу російського життя. Галерея поміщицьких типів. Сутність авантюри Чичикова, функції його образу у розвитку сюжету, розкритті авторського задуму. Жанр і композиція твору.

Творчість Федора Достоєвського. Проблеми пошуків духовних орієнтирів та морального вибору в романі «Злочин і кара». «Суперечливість» теорії Раскольникова. Осмислення шляхів «сильної» особистості та «маленької» людини.

Історична епопея Льва Толстого «Війна й мир». Філософські роздуми автора про історію, особистість і народ. Утілення різних шляхів пошуків сенсу буття (Андрій Болконський, П'єр Безухов). Уособлення ідеалу «природної» краси в образі Наташі Ростової. Художнє дослідження сімейних стосунків у романі «Анна Кареніна».

Антон Чехов. Сутність чеховського перевороту в драматургії, зображення трагізму «дрібниць життя» в оповіданнях А.Чехова. Художні особливості оповідань: роль символічної деталі, психологічного підтексту, відкритого фіналу. Викриття штучності людських почуттів, проявів бездуховності («Людина у футлярі», «Дама з собачкою», «Скрипка Ротшильда»). Висміювання боягузтва, підлабузництва, безвідповідальної наївності в оповіданнях автора («Хамелеон», «Товстий і тонкий», «Зловмисник»). Сенс назв творів. «Вишневий сад».

Проблема життєвого вибору інтелігенції початку ХХ століття. Символічні значення образу вишневого саду. Символічний підтекст твору.

Література 20 століття. Історико-культурний контекст літератури ХХ століття. Провідні літературні напрями ХХ століття: реалізм, модернізм, авангардизм, постмодернізм. Основні течії модернізму та авангардизму: імпресіонізм, символізм, експресіонізм, футуризм, імажизм, дадаїзм, сюрреалізм.

Англійський естетизм як художнє явище (кінець 60-х – початок 90-х років ХІХ ст.). Провідні ідеї естетизму, їх формування у працях Джона Рьоскіна.

Творчість Оскара Уайльда як вираження ідей естетизму. Ідея мистецтва як ілюзії, «мистецтва брехні». Роман «Портрет Доріана Грея».

«Нова драма» в англійській літературі. Джордж Бернард Шоу як творець «драми-дискусії» Роль міфологічного мотиву в організації п'єси «Пігмаліон». Тлумачення назви і жанрового підзаголовку («роман-фантазія»). Проблематика драми: морально-етична, соціальна, філософська, наукова. Тлумачення проблеми англійської фонетики. Система персонажів п'єси. Художня своєрідність п'єси. Використання парадоксів.

Формування модерністського роману. Література «потому свідомості» – визначне явище модерністської прози. Творчість Джеймса Джойса, «батька модерністського роману». Роман «Улліс». Проблема міфотворчості в мистецтві модернізму. Широкий культурологічний контекст роману (символіка мистецтва, частин тіла, кольорів, музики тощо). Стилізація і пародіювання різних жанрів у романі. Значення роману «Улліс» для становлення європейського високого модернізму.

Антиутопія ХХ ст. Мотиви застереження у романах Дж. Оруелла «1984», О. Хакслі «Чудовий новий світ», Є.Замятіна «Ми». Викриття тоталітарних систем Європи у романі Дж. Оруелла «1984» та казці «Ферма. Рай для тварин». Особливості жанру антиутопії.

Літературний процес у США на рубежі віків. Своєрідність реалізму в американській літературі. Творчість Марка Твена. Джек Лондон. «Мартін Іден» – соціально-реалістичний роман. Трагедія митця з народу в буржуазному суспільстві. Теодор Драйзер. Тема «американської мрії» у Драйзера. Роман «Сестра Керрі». Соціальне та естетична проблематика роману.

Ернест Міллер Хемінгуей - письменник, журналіст, кореспондент. Новаторство прози. Романи Хемінгуея про «втрачену генерацію». Герой письменника /«герой кодексу»/. Філософська повість-притча «Старий і море» - гімн людській праці, волі і мужності. Е. Хемінгуей - майстер новелістики /оповідання із збірок «В наш час», «Переможець не одержує нічого», оповідання «Сніги Кіліманджаро»/.

«Срібна доба» російської поезії. Розмаїття літературних напрямів, течій шкіл. Трагічні долі митців «срібної доби». Творчість Олександра Блока. Анна Ахматова – представниця акмеїзму. Сергій Єсенін – співець російської природи.

Художні особливості прози Олександра Купріна та Івана Буніна.

Михайло Булгаков. Життєвий і творчий шлях. «Майстер і Маргарита». Світ біблійної давнини, радянської сучасності й фантастичної «демоніади» в творі. Ствердження цінності творчості і кохання та їхньої рятівної сили в долях майстра і Маргарита. Переосмислення євангельських сюжетів і образів у творі, прийом «роману в романі». Особливості композиції, художнього часу й простору, наскрізні мотиви.

Інтелектуальний роман як своєрідний літературний жанр. Представники інтелектуальної романістики у світовій літературі: Томас Манн, Герман Гессе, Вільям Фолкнер. Вільям Голдінг.

Проблеми моральної сутності прогресу в романах Голдінга («Володар мух», «Шпиль», «Піраміда», «Ритуали плавання»). Творчість Джона Фаулза. Філософські романи письменника. Концепція життя як гри, театру.

Екзистенціалізм у філософії і літературі. Творчість Ж.-П. Сартра. Творчість А. Камю. Еволюція філософських поглядів А. Камю в романі «Чума». Поняття про «роман-притчу».

Модерністські та неоавангардистські тенденції в драматургії та прозі 50-60-х років. «Театр абсурду», його витoki, естетичні засади. Представники «театру абсурду»: Ежен Йонеско і Семюель Беккет.

Постмодернізм як один з найзначніших напрямів мистецтва ХХ століття, його теоретичні засади й художня практика. Представники.

«Чорний гумор» - один із варіантів американського постмодернізму. Представники Т.Пінчон, Д.Хоукс, Д.Барт, Д.Бартельмі, Кен Кізі та ін. Огляд найзначніших явищ в американській літературі 80-90-х років.

Макс Фріш. Проблема ідентичності людини самій собі в романах «Штіллер», «Гомо Фабер», «Назву себе Гантенбайн». Фрідріх Дюрренматт. Художнє дослідження феномена влади - філософсько-етичне підґрунтя драматургії автора.

Постмодернізм в італійській літературі. Творчість Умберто Еко – теоретика, семіотика, культуролога, письменника. Роман «Ім'я троянди».

Своєрідність латиноамериканської літератури. Габріель Гарсія Маркес. Роман «Сто років самотності». Творчий доробок Хорхе Луїса Борхеса.

Милорад Павич «Хазарський словник» як яскравий приклад гіпертексту. Концепція «Хазарського словника»: пересторога розчиненню народів у вирі глобалізації сучасного світу; невміння або небажання людини, народу, релігійної конфесії зрозуміти інших як «метафора нашого світу». Улюблені художні засоби письменника.

Автор та оповідні стратегії постмодерного роману. Жанровий синтез як визначальна риса постмодерного роману. Інтертекстуальність як риса поезики постмодерного роману. Прийом «подвійного кодування» у постмодерному романі (твори за вибором студента).

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ВСТУПНИКІВ

Рівень професійної компетентності вступників оцінюється за 200-бальною шкалою.

Виділені такі рівні компетентності.

I рівень – початковий. Відповіді вступника на питання елементарні, фрагментарні, зумовлюються початковими уявленнями про сутність мовних та граматичних категорій. У відповідях на практичні та творчі завдання вступник не виявляє самостійності, не володіє мовленнєвими компетентностями.

II рівень – середній. Вступник володіє певною сукупністю теоретичних знань, практичних умінь, навичок, здатний виконувати завдання за зразком, володіє елементарними вміннями здійснювати мовленнєву діяльність.

III рівень – достатній. Вступник знає істотні ознаки мовних понять, явищ та закономірностей іноземної мови та мовлення, зв'язків між ними, а також самостійно застосовує знання в стандартних ситуаціях, володіє розумовими операціями (аналізом, абстрагуванням, узагальненням тощо), вміє робити висновки, виправляти допущені помилки. Відповідь повна, правильна, логічна, обґрунтована, хоча вступник допускає помилки лексичного та граматичного характеру.

IV рівень – високий. Вступник виявляє високий рівень володіння мовленнєвими компетентностями, ерудицію, вміння застосовувати знання творчо, самостійно оцінювати різноманітні мовні ситуації, явища, факти, виявляти особисту позицію у запропонованих темах для висловлювання. Відповідь вступника свідчить про його уміння адекватно оцінювати власні здібності, особливості іншомовного матеріалу, обирати найефективніший варіант добору мовних засобів.

**Таблиця відповідності
рівнів компетентності значенням 200-бальної шкали оцінювання відповідей
вступників під час фахового випробування**

Рівень компетентності	Шкала оцінювання	Національна шкала оцінювання
<p>Початковий Навички мовленнєвих компетенцій розвинені слабо, висловлювання примітивні, мовний рівень низький, темп недостатній. Розуміння тексту низьке. У мовленні допускаються грубі помилки, які студент не зауважує і не виправляє. Погане знання теоретичного матеріалу. Загальна оцінка за усний екзамен виводиться на основі чотирьох оцінок, які враховуються однаково.</p>	1-99	Незадовільно
<p>Середній При відповіді на питання вступник стикається з деякими труднощами, його реакція під час мовлення надто повільна. Темп висловлювання нижчий за стандартний, вибір мовних засобів обмежений, їх вживання не завжди коректне. Зміст прочитаного передано з втратою інформації. Знання теоретичного матеріалу неповне. Допускаються значні помилки.</p>	100 - 149	Задовільно
<p>Достатній Вступник розуміє питання, дає змістовні відповіді і може їх аргументувати. Мовлення відбувається у досить високому темпі. Мовлення має бути достатньо вільним і в основному правильним. Вибір мовних засобів дещо обмежений, але їх вживання переважно правильне. Знання теоретичного матеріалу добре, проте пропущені деякі другорядні факти. Допускаються незначні обмовлення та помилки.</p>	150-179	Добре

<p>Високий Вступник дає чіткі та змістовні відповіді, вміло їх аргументує відповідно до заданої теми. Темп висловлювання жвавий та невимушений. Мовлення вільне, правильне, в межах літературної норми французької мови з достатнім різноманіттям мовних засобів, нормативними граматичними формами та їх правильним вживанням. Слід продемонструвати достатні знання теоретичного матеріалу. Допускається обмовлення та незначна кількість помилок фонетичного та дискурсивного характеру.</p>	179-200	Відмінно
--	---------	----------

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Алефиренко Н. Современные проблемы семантики. – М.: Гнозис, 2005.
2. Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. – М., 1991.
3. Вацеба Р.В., Якубовська Н.О. Cours de lexicologie. 1-ère partie.– Чернівці: ЧНУ, 2003.
4. Вацеба Р.В., Якубовська Н.О. Cours de lexicologie. 2-ème partie. Курс лекцій з лексикології французької мови. Ч. 2. – Чернівці: Рута, 2004.
5. Васильева Н. М., Пицкова Я. П. Французский язык: Теоретическая грамматика: Морфология: Синтаксис. Уч. для ин-тов и фак. иностр. языков. — М., Высш. шк., 1991. — 299 с.
6. Стилiстика французької мови. Курс лекцій / Укл. Я.І.Пашук. – Чернівці: Рута 2003. – 118 с.
7. Barlow, Julie et Jean-Benoit Nadeau. La grande aventure de la langue française. De Charlemagne au Cirque du Soleil, Montréal, Québec Amérique, 2007, 538 p.
8. Beacco J.-C., Bouquet S., Porquier R., Niveau B2 pour le français (utilisateur/apprenant indépendant). Un référentiel, Didier 2004.
9. Beacco J.-C., Bouquet S., Porquier R., Niveau B2 pour le français (utilisateur/apprenant indépendant). Textes et références, Didier 2004.
10. Besse H., Porquier R., Grammaire et didactique des langues, Credif-Hatier, LAL, 1984.
11. Bogaards P., Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères, Credif-Hatier, LAL, 1994.
12. Calvet, Louis-Jean. La guerre des langues et les politiques linguistiques, Paris, Hachette Littératures, coll. «Pluriel», 1999, 294 p.
13. Cerquiglini, Bernard. Une langue orpheline, Paris, Editions Minit, 2007, 229 p.
14. Conseil de l'Europe, Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage et l'enseignement des langues, Comité de l'éducation, Strasbourg, 1996, Didier, 2001.
15. Courtillon J., Elaborer un cours de FLE, Hachette, « F », 1991.
16. Cuq J.-P., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, ASDIFLE, CLE International, 2004.

17. Cuq J.-P., Gruca I., Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, 2005.
18. Lecherbonnier, Bernard. Pourquoi veulent-ils tuer le français?, Paris, Albin Michel, 2005, 25 p.
19. Thierry A.-M., Analyse de méthodes, français langue étrangère, CIEP, 1996.
20. Y. Delatour , Grammaire pratique, Hachette , 2000.
21. Vicher A., Grammaire progressive du français, CLE, 2003.
22. Wilmet M., Grammaire critique du français, Paris, Duculot, 1997.
23. Walter, Henriette. L'aventure des mots français venus d'ailleurs, Paris, Editions Robert Laffont, 1997, 345 p.

Світова література

1. Антична література. Греція. Рим: хрестоматія для ВНЗ / Укл. Т.В. Михед. – К.: Центр навчальної літератури, 2006. – 952 с.
2. Бандура О. Теорія літератури в тезах, дефініціях, таблицях: Навчальний довідник / О. Бандура, Г. Бандура. – К.: Шкільний світ, 2008. – 128 с. – (Бібліотека «Шкільного світу»).
3. Волошина Н. Й. Наукові основи методики літератури: Посібник / Н. Й. Волошина, О. М. Бандура, О. А. Гальонка та ін; [за ред. Н. Й. Волошиної] – К.: Ленвіт, 2002. – 344 с.
4. Галич О.А., Назарець В. Васильєв Є. Теорія літератури. Підручник. – К.: Либідь, 2005. – 488 с.
5. Давиденко Г.Й. Історія зарубіжної літератури ХІХ ст. Навчальний посібник/ Г.Й. Давиденко. – К.: Центр навчальної літератури, 2007. – 400 с.
6. Давиденко Г.Й. Історія зарубіжної літератури ХVІІ-ХVІІІ ст. Навчальний посібник/ Г.Й. Давиденко. – К.: Центр навчальної літератури, 2009. – 296 с.
7. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури ХХ ст. Навчальний посібник/ Г.Й. Давиденко. – К.: Центр навчальної літератури, 2007. – 504 с.
8. Давиденко Г.Й. Історія зарубіжної літератури середніх віків та доби відродження. Навчальний посібник/ Г.Й. Давиденко.– К.: Центр навчальної літератури, 2007.– 248 с.
9. Давиденко Г. Й., Стрельчук Г.М., Гринчак Н.І. Історія зарубіжної літератури ХХ ст.: Навчальний посібник / Г.Й. Давиденко, Г.М. Стрельчук, Н.І. Гринчак. – К.: Центр учбової літератури, 2011. – 488 с.
10. Дичківська І. Інноваційні педагогічні технології / І. Дичківська. – К: Академвидав, 2004. – 352 с.
11. Денисова Т.Н. Історія американської літератури ХХ століття/ Т.Н. Денисова.- К.: Заповіт, 2002. – 218 с.
12. Елліністична поезія: Антологія / Передмова, упор., коментар, примітки І.П.Мегели. – К.: Видавець Карпенко В.М., 2007. – 380 с.
13. Зарубіжна література ХІХ століття: Посібник [за ред. О.М. Ніколенко, В.І. Мацапури]. – К.: ВЦ «Академія», 1999. – 360 с.

14. Зарубіжна література ХХ століття: Посібник [за ред. О.М. Ніколенко, Т.М. Конєвої]. – К.: ВЦ «Академія», 1998. – 320 с.
15. Зарубіжна література ранніх епох. Античність. Середні віки. Відродження. Навч. Посібник / Ф.І. Прокаєв, Б.В. Кучинський, Ю.Л. Булаховська, І.В. Долганов. – К.: Вища шк., 1994. – 407 с.
16. Зарубіжні письменники. Енциклопедичний довідник. У 2 т. Т. 1: А-К / За ред. Н Михальської та Б. Щавурського. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2005. – 824 с.
17. Зарубіжні письменники. Енциклопедичний довідник. У 2 т. Т. 2: Л-Я / За ред. Н Михальської та Б. Щавурського. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2006. – 864 с.
18. Затонский Д.В. Модернизм и постмодернизм: мысли об извечном коловращении изящных и неизящных искусств / Д.В. Затонский. – М.: АСТ: Фолио, 2000. – 256 с.
19. Зубрицька М. Homo legens: читання як соціокультурний феномен / М. Зубрицька. – Львів: Літопис, 2004. – 352 с.
20. Історія зарубіжної літератури. Середні віки та Відродження / Шаповалова М.С., Рубанова Г.Л., Моторний В.А. – Львів: Світ, 1993. – 310 с.
21. Історія зарубіжної літератури ХХ ст.: Навчальний посібник / В.І. Кузьменко, О.О. Гарачковська, М.В. Кузьменко та ін. — К.: ВЦ «Академія», 2010. – 496 с. (Серія «Альма матір»).
22. История зарубежной литературы XVIII века / Под ред. З.И.Плавскина. – М.: Высшая школа, 1991. – 335 с.
23. Кирилюк З. В. Зарубіжна література. Античність. Середньовіччя. Відродження. Бароко. Класицизм: Посібник для вчителя / З. В. Кирилюк. – Тернопіль: Астон, 2002. – 259 с.
24. Кичук Н. Формування творчої особистості вчителя / Н. Кичук. – К.: Либідь, 1991. – 222с.
25. Літературознавча енциклопедія. У2 т. Т. 1./ Авт.-укл. Ю.І. Ковалів. – К.: ВЦ «Академія», 2007. – 608 с.
26. Літературознавча енциклопедія. У2 т. Т. 2. / Авт.-укл. Ю.І. Ковалів. – К.: ВЦ «Академія», 2007. – 624 с.
27. Літературознавчий словник-довідник / Р.Т. Гром'як, Ю.І. Ковалів та ін. – К.: ВЦ «Академія», 1997. – 752 с. (Серія «Nota bene»).
28. Мацевко-Бекерська Л.В. Методика викладання світової літератури: Навчально-методичний посібник / Л.В. Мацевко-Бекерська. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2011. – 320 с.
29. Мегела І. Історія давньогрецької літератури/ І. Мегела. – К.: Видавець Вадим Карпенко, 2007. – 340 с.
30. Методика преподавания литературы [под ред. О. Богдановой]. – М.: Академия, 2000. – 400 с.
31. Мірошніченко Л. Ф., Дишлюк Ю.М. Зарубіжна література. Позакласні заходи. 9-11 кл.: Посібник для вчителя / Л. Ф. Мірошніченко, Ю. М. Дишлюк. – Харків: Ранок, 2004. – 208с.
32. Мірошніченко Л. Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах: Підручник / Л. Ф. Мірошніченко – К.: Видавничий дім «Слово», 2010. – 432 с.

33. Мойсеїв І. Зарубіжна література в людинотворчому вимірі / І. Мойсеїв. – К.: Генеза, 2003.
34. Наливайко Д., Шахова К. Зарубіжна література XIX сторіччя. Доба романтизму: підручник/ Д.С. Наливайко, К.О. Шахова.– Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2001. – 416 с.
35. Наливайко Д.С., Шахова К.О. Зарубіжна література XIX ст. Доба романтизму / Д.С. Наливайко, К.О. Шахова. – К.: Заповіт, 1997. – 464 с.
36. Павличко С. Зарубіжна література. Дослідження та критичні статті / С. Павличко.- К.: Заповіт, 2001. – 286с.
37. Пащенко В.І., Пащенко Н.І. Антична література / Пащенко В.І., Пащенко Н.І. - К.:Либідь, 2001.- 732 с.
38. Підлісна Г.Н. Антична література. Навч. Посібник / Підлісна Г.Н.- К.: Вища школа,1992.- 255 с.
39. Пометун О. І. Сучасний урок. Інтерактивні технології навчання: науково-методичний посібник; [за ред. О. І. Пометун] – К.: АСК, 2004 – 192 с.
40. Прокаєв Ф.І., Кубинський Б.В., Долгунов І.В. Зарубіжна література/ Прокаєв Ф.І., Кубинський Б.В., Долгунов І.В.– К.: Вища школа, 1987. – 304с.
41. Ситченко А. Навчально-технологічна концепція літературного аналізу / А. Ситченко. – К.: Ленвіт, 2004.
- 42.Тронский И.М. История античной литературы: Учебн.- 5-е изд.испр./ Тронский И. М. - М.:Высшая школа,1988.- 464 с.
43. Шалагінов Б.Б. Зарубіжна література від античності до початку XIX сторіччя: Історико-естетичний нарис / Б.Б. Шалагінов. – К.: Видавничий дім «КМ Академія», 1994. – 360 с.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ РЕСУРС

1. <http://grammaire.reverso.net/>
2. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
3. <http://www.etudes-litteraires.com/grammaire.php>
4. http://grammaire.cordial-enligne.fr/grammaire/GTM_0.htm
5. <http://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=grammaire>
6. Всесвіт: фаховий журнал світової літератури. – К.: Видавничий дім «Всесвіт»: <http://vsesvitjournal.com>
7. Всесвітня література в середніх навчальних закладах України: науково-методичний журнал Міністерства освіти і науки України. – К.: Педагогічна преса; Всесвітня література в сучасній школі: науково-методичний журнал Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України (з 2012 р.). – К.: Педагогічна преса: <http://pedpresa.com.ua/magazines/view/4/>
8. Зарубіжна література в школах України: науково-методичний журнал. – К.: Антросвіт: http://www.nbu.gov.ua/portal/soc_gum/zlvsh/index
9. Вікно в світ. Зарубіжна література: наукові дослідження, історія, методика викладання: науково-методичний журнал. – К.: Незалежний центр наукових досліджень зарубіжної літератури.
10. Всесвітня література та культура: науково-методичний журнал. – К.: Антросвіт.
11. Зарубіжна література: науково-методична газета. – К.: Шкільний світ: http://www.nbu.gov.ua/portal/soc_gum/zlvsh/index

12. [/literatura@1veresnya.com.ua](mailto:literatura@1veresnya.com.ua) Зарубіжна література в школі: науково-методичний журнал. – Харків : Основа.
13. Слово і Час: науково-теоретичний журнал. – К.: Національна академія наук України,
14. Інститут літератури імені Тараса Шевченка, Національна спілка письменників
15. України: <http://www.slovoichas.in.ua>
16. Бібліотека світової літератури – оригінали та переклади (Library of the world literature –
17. original texts and translations): <http://ae-lib.narod.ru>.
18. Державна бібліотека України для юнацтва: <http://www.4uth.gov.ua/>
19. Національна бібліотека України для дітей: www.chl.kiev.ua/.
20. Національна парламентська бібліотека України: <http://www.nplu.org/>
21. Львівська обласна бібліотека для дітей : <http://kazkar.at.ua/lodb.org.ua/>
22. Електронна бібліотека української літератури (зарубіжна література): <http://ukrlib.com>
23. Бібліотека українського центру: <http://ukrcenter.com>.